Adroddiad Blynyddol ar Safonau'r Gymraeg 2016-17



**Cefndir yr Adroddiad:**

Yn hanesyddol, mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi glynu wrth Gynllun Iaith Gymraeg, gyda’r Awdurdod yn cymeradwyo’r cynllun diwethaf yn 2013.

Yn 2011, sefydlodd Mesur yr Iaith Gymraeg fframwaith cyfreithiol oedd yn ei gwneud yn ddyletswydd ar rai sefydliadau penodol i gydymffurfio â safonau perthnasol i'r iaith Gymraeg.

Mae'r safonau y mae disgwyl i Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog lynu wrthynt wedi’u nodi yn yr Hysbysiad Cydymffurfio a roddwyd i'r Awdurdod.

Rhwng Medi 2015 a diwedd Ionawr 2017 mae’r Awdurdod wedi apelio yn erbyn nifer o safonau, ac mae Comisiynydd yr Iaith Gymraeg wedi cytuno i amrywio rhai safonau neu eu tynnu’n ôl.

Mae'r hysbysiad cydymffurfio terfynol a gafwyd yn 2017 i'w weld yn Nogfen Amgaeedig 2. Mae’n rhaid i'r Awdurdod lynu wrth y Safonau Cymraeg hyn.

Gwnaed y rheoliadau (safonau) hyn er mwyn gosod dyletswyddau ar gynghorau sir a chynghorau bwrdeistrefol sirol yng Nghymru, Awdurdodau Parciau Cenedlaethol a Gweinidogion Cymru. Dyma nodau'r Safonau:

* rhoi mwy o eglurder i sefydliadau ynghylch eu dyletswyddau yng nghyswllt yr iaith Gymraeg
* rhoi mwy o eglurder i siaradwyr Cymraeg ynghylch y gwasanaethau y gallant ddisgwyl eu cael yn Gymraeg
* sicrhau mwy o gysondeb ymysg gwasanaethau iaith Gymraeg a gwella eu hansawdd.
* mae proses statudol i'w dilyn wrth osod safonau ar sefydliadau

Dyma'r adroddiad blynyddol cyntaf ar Safonau’r Gymraeg. Bydd Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog yn ystyried yr Adroddiad Monitro Blynyddol hwn er cymeradwyaeth ar 30ain Mehefin 2017 cyn ei gyhoeddi ar wefan yr Awdurdod yn unol â gofynion y safonau.

**Cyflwyniad**

Yn y cyfrifiad diweddaraf yn 2011 nodwyd bod poblogaeth y Parc Cenedlaethol i gyd gyda’i gilydd sy’n siarad Cymraeg yn 10.3%. 19% yw’r cyfartaledd yng Nghymru. Serch hynny, mewn rhai cymunedau yn y Parc Cenedlaethol – yn bennaf yn y Gorllewin – mae oddeutu 50% yn siarad Cymraeg.

Fel rhan o’i ymrwymiad i'r Iaith Gymraeg mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi dilyn Cynllun Iaith Gymraeg ers blynyddoedd lawer. O ganlyniad, roedd yr Awdurdod eisoes yn bodloni’r gofynion oedd yn berthnasol i'r safonau a gyflwynwyd ym mis Ebrill 2016.

Prif egwyddor y safonau yw sicrhau nad yw’r iaith Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na’r Saesneg ac mae'r safonau wedi’u rhannu i'r categorïau canlynol:-

* Safonau Cyflenwi Gwasanaethau - yng nghyswllt cyflenwi gwasanaethau er mwyn hyrwyddo a hwyluso defnyddio'r Gymraeg.
* Safonau Llunio Polisïau - mynnu bod sefydliadau yn ystyried beth fydd effaith y penderfyniadau y maent yn eu gwneud ynghylch polisïau ar allu pobl i ddefnyddio'r iaith ac ar yr egwyddor o beidio â thrin yr iaith Gymraeg yn llai ffafriol na’r Saesneg.
* Safonau gweithredu - safonau sy’n ymdrin â defnydd mewnol sefydliadau o'r Gymraeg
* Safonau hyrwyddo - mynnu bod sefydliadau yn mabwysiadu strategaeth sy'n nodi sut y maent yn bwriadu mynd ati i hyrwyddo a hwyluso defnyddio'r Gymraeg
* Safonau Cadw Cofnodion - mae'r safonau hyn yn ei gwneud yn angenrheidiol i gadw cofnodion am rai o'r safonau eraill.

**Llwyddiannau yn 2016-17**

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi sicrhau bod y safonau yn cael eu rhoi ar waith ac wedi trafod nifer ohonynt gyda Chomisiynydd yr Iaith Gymraeg.

Mae’r swyddi o fewn yr Awdurdod y mae’r Gymraeg yn hanfodol ar eu cyfer wedi'u targedu at ddarparu gwasanaeth mewn ardaloedd Cymraeg eu hiaith. Hefyd, mae’r ddwy swydd derbynnydd yn ein Pencadlys yn swyddi “Cymraeg yn Hanfodol’ ac mae siaradwyr Cymraeg yn cyflawni’r ddwy swydd ar hyn o bryd.

Aseswyd 12 o swyddi newydd neu swyddi gwag yn ystod y flwyddyn, a dosbarthwyd y cwbl ohonynt fel rhai lle'r oedd y “Gymraeg yn Ddymunol”.

Mae lefel gallu staff yr Awdurdod i siarad Cymraeg yn uwch na'r cyfartaledd yn lleol ar gyfer cymunedau o fewn y Parc Cenedlaethol a hefyd yn uwch na'r cyfartaledd cenedlaethol, gyda 22% o’r holl staff yn ystyried eu hunain yn Rhugl neu ar lefel Ganolraddol o ran defnyddio'r Gymraeg. Mae 13% arall yn dysgu Cymraeg.

Ym mis Mawrth 2012, mabwysiadodd yr Awdurdod y polisi o ystyried unrhyw effeithiau cadarnhaol neu negyddol posibl ar ddefnyddwyr y Gymraeg sy’n deillio o benderfyniadau'r Pwyllgor. Mae’r Gymraeg yn rhan annatod o’r broses Sgrinio’r Effaith ar Gydraddoldeb ar gyfer yr holl adroddiadau ar strategaeth a phenderfyniadau a gyflwynir i’r Pwyllgor ar gyfer eu cymeradwyo. Nodwyd bod penderfyniadau polisi a wnaethpwyd yn ystod 2016-17 yn niwtral o ran eu heffaith ar y Gymraeg ar draws y Parc.

Ni chafwyd dim cwynion ynghylch ein gwasanaeth yn y Gymraeg yn ystod y flwyddyn. Cafodd yr Awdurdod un Cais Rhyddid Gwybodaeth oedd yn ymwneud â'r iaith Gymraeg.

Cymerodd 1139 o bobl ran mewn cyrsiau a gyflwynwyd yn Gymraeg gan dîm Addysg yr Awdurdod, sy'n gynnydd o 14% ar y llynedd.

Erbyn hyn, mae agendâu a chofnodion pwyllgorau’r Awdurdod yn cael eu cynhyrchu yn Gymraeg.

Cyhoeddir datganiadau i'r Wasg yn Gymraeg ac yn Saesneg ar yr un pryd a bellach mae 131 o bobl yn ein dilyn ar ein tudalen Gymraeg ar Facebook.

Mae'r ddwy wefan, sef [www.beacons-npa.gov.uk](http://www.beacons-npa.gov.uk) a [www.breconbeacons.org](http://www.breconbeacons.org) yn ddwyieithog erbyn hyn. Mae'r Awdurdod hefyd wedi hwyluso datblygu Polisi Iaith Gymraeg ar gyfer Partneriaeth Cyrchfan Cynaliadwy Bannau Brycheiniog.

Cafodd polisi ar gyfer defnyddio'r Gymraeg yn y gweithle ei lunio a’i gymeradwyo gan Awdurdod y Parc Cenedlaethol ym mis Ebrill 2017. Mae'r polisi nawr yn eistedd ochr yn ochr â pholisïau staff eraill.

Mae dros 75% o'r staff wedi cael hyfforddiant ymwybyddiaeth o’r iaith Gymraeg yn ystod 2016-2017. Trefnir mwy o sesiynau yn y flwyddyn i ddod er mwyn cwmpasu staff newydd a'r staff sydd ar ôl.

Mae'r Gronfa Datblygu Cynaliadwy wedi dyfarnu grant am gyfnod o ddwy flynedd i ddatblygu Gweithgareddau Cymraeg a Gweithgareddau Awyr Agored, prosiect sy'n cael ei gynnal gan Fenter Iaith Brycheiniog a Maesyfed.

Yn 2016 trefnodd Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog stondin ar y cyd yn yr Eisteddfod Genedlaethol yn y Fenni a oedd yn cynrychioli'r 3 Pharc Cenedlaethol yng Nghymru . Roedd dysgwyr a siaradwyr Cymraeg rhugl o’r 3 Pharc Cenedlaethol yng Nghymru yn gweithio ar y stondin, ac roedd gwirfoddolwyr yn eu mysg. Diolch i'r planetariwm yn y parth gwyddoniaeth, roedd ymwelwyr yn gallu dysgu mwy am leoliadau Awyr Dywyll ledled y Wlad a gweld 'sioe sêr’. Roedd cyfleoedd hefyd i ymwelwyr roi cynnig ar chwilota mewn pyllau, crefftau cysylltiedig â pharciau cenedlaethol / awyr dywyll ac i gael sgwrs am y Parc Cenedlaethol gydag arbenigwyr o Barciau Cenedlaethol Cymru.

Cytunwyd ar strategaeth bum mlynedd i Hyrwyddo'r Gymraeg gydag Awdurdod y Parc Cenedlaethol.

Mae'r cynllun gweithredu a gymeradwywyd gan yr Awdurdod yn cael ei ddefnyddio i fonitro cynnydd.

**Sgiliau Cymraeg gweithwyr**

Cynhaliwyd yr Arolwg Iaith Gymraeg ac wedyn ei gymharu â rhif pennau gwirioneddol y flwyddyn flaenorol (yn hytrach na nifer y swyddi). Yn ystod y flwyddyn, mae'r Awdurdod wedi gostwng ar nifer ei staff. Rydym yn falch o allu dweud nad yw hyn wedi effeithio ar ein gallu i ddarparu gwasanaethau yn Gymraeg.

Roedd canran y dysgwyr wedi cynyddu 13% yn 2016-17. At ei gilydd, 22% oedd canran gyfun y siaradwyr Cymraeg rhugl a chanolraddol. 21% oedd y ganran yn y flwyddyn flaenorol. Mae gan 24% o’r staff gymhwyster iaith Gymraeg.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Ddim yn siarad Cymraeg** | **Sylfaenol** | **Dysgwr** | **Canolraddol** | **Rhugl** |  | **Cymwysterau Cymraeg** |
| **Nifer y staff unigol 2016-17** | **29** | **44** | **14** | **10** | **15** |  | Mae gan 17 aelod o staff Lefel O/TGAU, mae gan 6 aelod lefel A ac mae gan 2 aelod radd. Mae gan 2 berson arall gymwysterau eraill.  |
| **% y staff 2016-17** | **26%** | **39%** | **13%** | **9%** | **13%** |  | Mae gan 24% o’r staff gymhwyster iaith Gymraeg. |
| **Nifer y staff unigol 2015-16** | **33** | **48** | **15** | **10** | **16** |  | Roedd gan 22 aelod staff TGAU/Lefel O neu gyfwerth, roedd gan 7 lefel A neu gyfwerth, roedd gan 2 gymhwyster lefel gradd ac roedd gan 6 gymwysterau eraill |
| **% y staff 2015-16** | **27%** | **39%** | **12%** | **8%** | **13%** |  | Roedd gan 25% o’r staff gymhwyster iaith Gymraeg |
|  |

|  |
| --- |
| Nifer a chanran y staff a oedd yn gallu siarad Cymraeg yn ôl y **gwasanaeth a ddarperir:** |
| **Cynllunio (27 aelod staff)** |
|  | **Ddim yn siarad Cymraeg** | **Sylfaenol** | **Dysgwr** | **Canolraddol** | **Rhugl** |  |
| **Nifer y staff unigol 2016-17** | 10 | 10 | 3 | 2 | 2 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2016-17** | 37% | 37% | 11% | 7% | 7% |  |
| **Nifer y staff unigol 2015-16** | 12 | 8 | 3 | 2 | 2 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2015-16** | 44% | 30% | 11% | 7% | 7% |  |
| Roedd lefel y Siaradwyr Cymraeg (rhugl a chanolraddol) yn yr Adran Gynllunio wedi aros yn sefydlog yn 2016-17, sef 14% |
| **Cefn Gwlad (61 aelod staff)**  |
|  | **Ddim yn siarad Cymraeg** | **Sylfaenol** | **Dysgwr** | **Canolraddol** | **Rhugl** |  |
| **Nifer y staff unigol 2016-17** | 12 | 26 | 6 | 7 | 10 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2016-17** | 20% | 43% | 10% | 11% | 16% |  |
| **Nifer y staff unigol 2015-16** | 13 | 32 | 8 | 5 | 11 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2015-16** | 19% | 46% | 12% | 7% | 16% |  |
| Yr effaith net yn y flwyddyn oedd gostyngiad o chwech yn nifer y staff - un nad oedd yn siarad Cymraeg, chwech oedd yn siarad Cymraeg ar lefel sylfaenol, ac un oedd yn siarad Cymraeg yn rhugl wedi’u gwrthbwyso gan gynnydd o ddau yn yr aelodau staff oedd yn gallu siarad Cymraeg hyd lefel ganolraddol. Bu cynnydd o 4% yn y niferoedd oedd yn gallu siarad Cymraeg ar lefel Ganolraddol a Rhugl. |
| **Swyddfa’r Prif Weithredwr (24 aelod staff)** |
|  | **Ddim yn siarad Cymraeg** | **Sylfaenol** | **Dysgwr** | **Canolraddol** | **Rhugl** |  |
| **Nifer y staff unigol 2016-17** | 7 | 8 | 5 | 1 | 3 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2016-17** | 29% | 33% | 21% | 4% | 13% |  |
| **Nifer y staff unigol 2015-16** | 8 | 8 | 5 | 2 | 3 |  |
| **% yr aelodau staff yn y gyfarwyddiaeth 2015-16** | 31% | 31% | 19% | 8% | 12% |  |
| Mae swyddfa'r Prif Weithredwr wedi colli un siaradwr canolraddol yn ystod y flwyddyn. |

Mae'r staff yn astudio drwy Gyrsiau Cymraeg i Oedolion Prifysgol Aberystwyth. Ar hyn o bryd mae’r Awdurdod yn cefnogi 9 aelod o staff i fynychu gwersi Cymraeg.

Roedd dau aelod o staff wedi llwyddo yn y cwrs Canolradd gydag anrhydedd ac roedd un aelod o staff wedi llwyddo yn yr arholiad Sylfaen ym mis Awst 2016.

Dros y flwyddyn ddiwethaf cynhaliwyd nifer o foreau coffi mewnol gyda'r Swyddog Menter Iaith yn cynnig y cyfle i staff alw heibio am sgwrs yn Gymraeg ac i drafod cyfieithiadau cysylltiedig â gwaith.

Derbyniodd y staff Hyfforddiant Ymwybyddiaeth Iaith Gymraeg ym mis Ionawr/Chwefror 2017. Hyfforddwyd dros 75% o'r staff mewn 6 sesiwn. Cynhaliwyd y cwrs gan y Swyddog Iaith Gymraeg, gyda chymorth Menter Iaith. O ganlyniad, nododd 95% o'r cyfranogion bod eu hymwybyddiaeth o'r iaith Gymraeg a diwylliant Cymru wedi gwella; roedd 90% yn teimlo eu bod nawr yn gallu cydymffurfio â Safonau’r Gymraeg a nododd 45 o bobl ddiddordeb mewn dysgu Cymraeg/gwella eu Cymraeg yn y dyfodol.

**Cwynion**

Yn ystod 2016/17 ni chafwyd dim cwynion am ein cydymffurfiad â Safonau’r Gymraeg. Cafwyd un cais rhyddid gwybodaeth yn ymwneud â'r Gymraeg.

**Hyrwyddo a Hwyluso'r Gymraeg**

Mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi ymrwymo i hyrwyddo defnyddio’r Gymraeg lle bynnag y bo modd a’i nod yw sicrhau bod trigolion ac ymwelwyr yn gallu cael gwasanaeth yn Gymraeg os ydynt yn dewis gwneud hynny.

|  |
| --- |
| Dyma'r fframwaith statudol ar gyfer yr iaith Gymraeg ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog sy’n atgyfnerthu'r strategaeth hon:* Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011
* Deddf Llesiant Cenedlaethau’r Dyfodol 2011

Mae'r olaf yn pennu nod llesiant clir, sef: * Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu.
* Cymdeithas sy’n hyrwyddo ac yn amddiffyn diwylliant a threftadaeth Cymru a'r iaith Gymraeg
* Miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050 - y targed a gyhoeddwyd gan Lywodraeth Cymru yn yr Eisteddfod Genedlaethol ym mis Awst 2016.
 |

Roedd yr APC wedi rhoi sêl bendith i'r Strategaeth Hyrwyddo’r Gymraeg ar 7fed Ebrill 2017 ac mae hon bellach ar gael ar y wefan.

Rydym wedi annog grwpiau partneriaeth i lunio Polisi Iaith Gymraeg sy’n cynnwys y Bartneriaeth Cyrchfan Cynaliadwy a Phartneriaeth Defnydd Tir y Mynydd Du. Cynhyrchodd Biwro Gwirfoddolwyr Aberhonddu ei boster dwyieithog cyntaf erioed fel gofyniad ar gyfer grant gan y Gronfa Datblygu Cynaliadwy.

Bydd ymgyrch yn cychwyn cyn bo hir i recriwtio Swyddog Datblygu'r Iaith Gymraeg ar gyfer y prosiect Darparwyr Cymraeg a Gweithgareddau Awyr Agored a gefnogir gan y Gronfa Datblygu Cynaliadwy ac Arwain.

Cynhaliwyd hyfforddiant Llysgennad Diwylliant Cymru ar gyfer busnesau Twristiaeth sy’n gweithredu yn y Parc Cenedlaethol. O ganlyniad, hyfforddwyd 14 Llysgennad ledled y Parc yn y flwyddyn ddiwethaf.

Mae 1139 o ddisgyblion wedi cymryd cyrsiau addysg drwy Gyfrwng yr Iaith Gymraeg yn 2016/17. Mae'r cyrsiau hyn yn cael eu hyrwyddo’n eang i Ysgolion Cyfrwng Cymraeg.

Yn 2016, yr Awdurdod oedd yn gyfrifol am drefnu cynrychiolaeth Parciau Cymru yn yr Eisteddfod Genedlaethol yn Y Fenni ac mae hefyd yn rhoi cefnogaeth i Eisteddfod yr Urdd 2018 a gynhelir yn Llanelwedd. Rydym hefyd yn manteisio ar gyfleoedd eraill i hyrwyddo'r iaith lle bynnag y bo modd.

Cynhyrchir ein holl gyhoeddiadau a’n paneli dehongli, yn ogystal â’n hapiau ar gyfer ffonau symudol, yn ddwyieithog. Mae enghraifft o'r panel a gyhoeddwyd ar gyfer ardal y rhaeadrau isod:

**Panel Dehongli Bro'r Sgydau**



**Ansawdd Gwasanaeth a Chynllun Gweithredu Safonau'r Gymraeg**

Cytunodd Awdurdod y Parc Cenedlaethol ar gynllun gweithredu safonau'r Gymraeg a gweithrediad y safonau hynny ym mis Ebrill 2017 a byddwn yn bwrw ymlaen gyda hwn yn y flwyddyn i ddod. Yn y ddogfen hon, rhestrir y safonau y disgwylir i ni gydymffurfio â nhw a'r meysydd lle mae angen gwneud rhagor o waith er mwyn rhoi atebion priodol ar waith. Mae'r adroddiad i'w weld ar wefan Awdurdod y Parc Cenedlaethol.

Mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi ymrwymo i'r iaith Gymraeg ac mae’n defnyddio fframwaith Llywodraeth Cymru mewn perthynas â gwasanaethau cyfieithu.